



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-2541 BW**

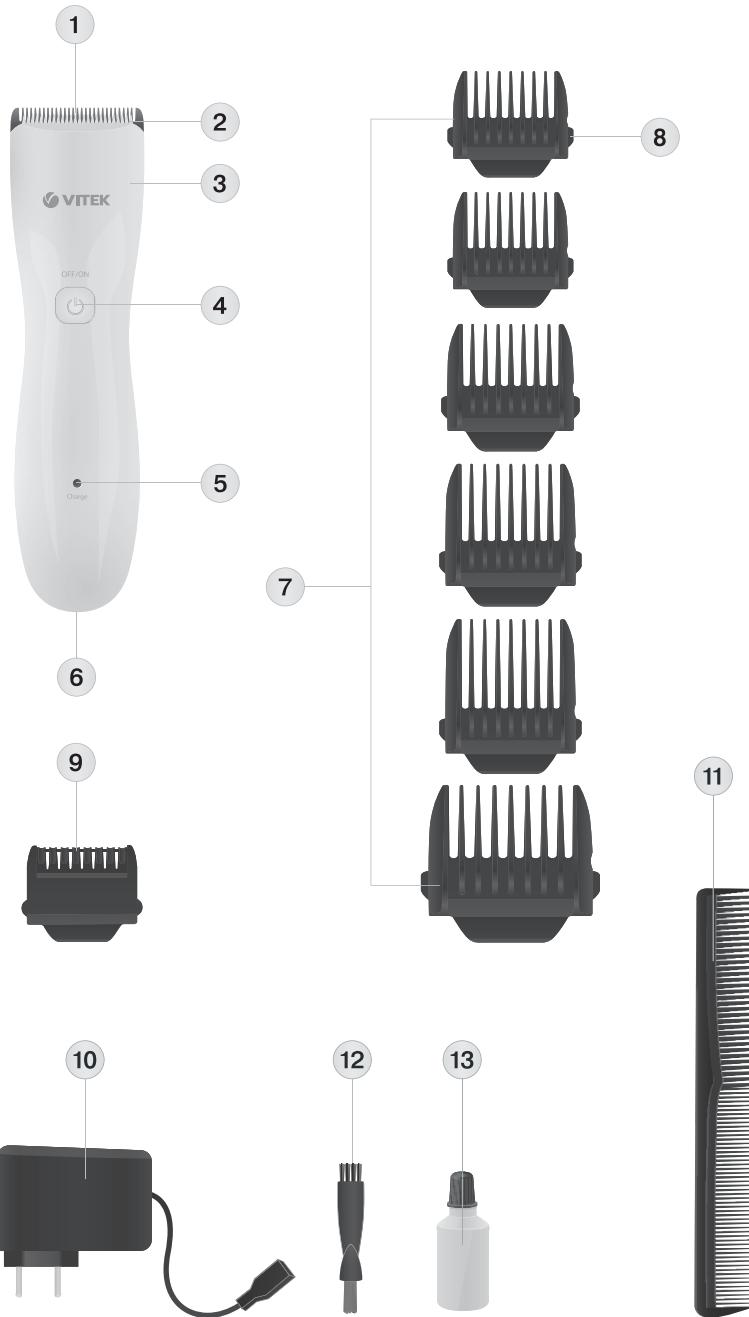
Hair clipper

Набор для стрижки

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>4</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>11</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>15</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>19</b>
<b>uz</b>	Foydalanish qoidalari	<b>23</b>

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)



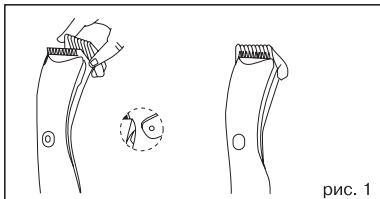


рис. 1

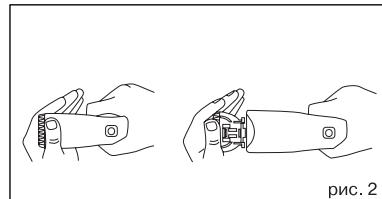


рис. 2

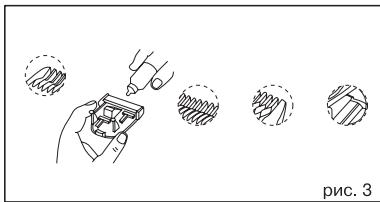


рис. 3

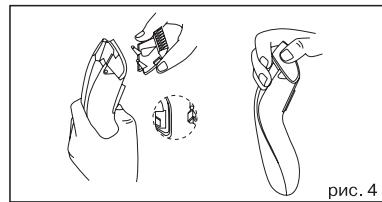
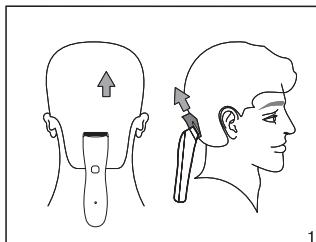
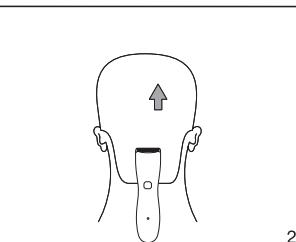


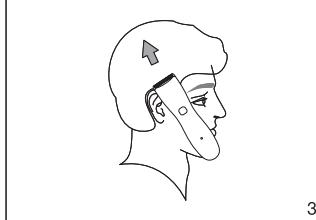
рис. 4



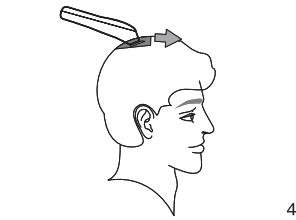
1



2



3



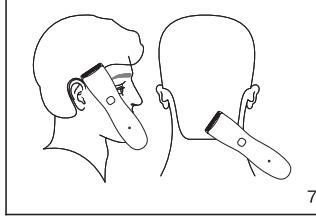
4



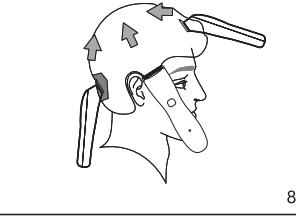
5



6



7



8

# ENGLISH

## HAIR CLIPPER SET

The unit is intended for hair cutting and thinning.

## DESCRIPTION

1. Stationary blade
2. Adjustable blade
3. Adjustable blade shifter
4. Power switch «ON/OFF»
5. Charging indicator
6. AC/DC adapter connection socket
7. Attachments 4-30 mm
8. Attachment locks
9. Hair thinning attachment
10. Power adapter
11. Comb
12. Cleaning brush
13. Lubricating oil

## SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains for battery charging for the first time, make sure that your home mains voltage corresponds to power adapter's operating voltage.
- Use only the attachments and the power adapter supplied with the unit.
- Do not use the unit in places with high temperature and relative humidity more than 80%.
- Charge the battery at the temperature from +5°C to +35°C.
- Never use the unit if the attachments or the blades are damaged.
- Do not use the unit to cut hair on pets.
- Always keep the blades clean and lubricated.
- After each use, clean the attachments with the brush to remove the cut-off hair.
- Never leave the operating unit unattended.
- Switch the unit off during intervals in operation or when you do not use it.
- The adapter cord should not:
  - touch hot objects and surfaces,
  - be immersed into water,
  - run over sharp edges,
  - be used as a handle for carrying the unit.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power adapter and carefully remove it from the mains socket.
- Clean the unit regularly.
- Do not immerse the unit body, the power adapter or the power adapter cord into water or other liquids.

- Do not touch the unit body and the power adapter with wet hands.
- Never leave the unit connected to the mains unattended.
- Do not allow children to touch the unit body, the power adapter and the adapter cord during unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended not to let them use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Never use the unit if the power adapter or the adapter cord is damaged, if the unit works improperly or after the unit was dropped.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

## THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## USING THE HAIR CLIPPER

*After unit transportation or storage under winter (cold) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

## Battery charging

A fully charged battery ensures about 60 minutes of continuous unit operation.

- Insert the power adapter (10) jack into the socket (6).
- Insert the power adapter into the mains socket, the indicator (5) will light up.
- Before the first usage of the unit, charge the battery for 12 hours.

- After charging remove the power adapter (10) from the mains socket and disconnect the adapter cord from the unit.

**Notes:**

**The following charging cycles of the battery take about 1 hour.**

**If the blades' motion is slowing down and you need to continue the unit operation, charge the battery for at least 1 hour or connect the power adapter.**

**Charge the battery at the temperature from +5° C to +35° C.**

**Never leave the unit connected to the mains unattended.**

**If you haven't used the unit for a long time (more than 2 months), charge the battery completely during 12 hours before using the unit.**

**You can also operate the unit connected to the mains.**

**Lubricating oil**

- To maintain the unit in a good condition, you should lubricate the blades (1, 2) after every use of the unit.

**Attention! Use only the lubricating oil (13) supplied with the unit.**

**DO NOT USE vegetable oil, fat, oil mixed with any solvents for lubricating.**

**Solvents will evaporate, leaving thick grease that may slow down the motion of the adjustable blade.**

**Adjusting the cutting length**

- Adjust the hair length from 0.8 to 2.8 mm, moving the adjustable blade (2) with the shifter (3).
- If you need to set the hair length from 4 to 24 mm, move the shifter (3) to the position «0,8 mm» and install the corresponding attachment (7).
- To install the attachment (7, 9) insert the ledge of one of the locks (8) into the opening on the unit body, then press on the opposite side of the attachment to fix the second lock (pic. 1).
- To remove the attachment (7, 9), press the outstanding part of one of the attachment locks (8), pull it down and carefully remove the attachment from the unit body.

**Using the unit**

- For cordless use of the unit, charge the battery fully.

**Note: For cabled use, connect the power adapter (10) cord to the socket (6) and plug the power adapter into the mains.**

- Before cutting hair, switch the unit on with the «ON/OFF» button (4) and make sure that unit operates normally and the blades move

smoothly. If there is excess oil on the blades, remove it with a dry lintless cloth.

- Switch the unit off by pressing the «ON/OFF» button (4).
- Set the hair length from 0.8 to 2.8 mm with the shifter (3) or use the attachment (7 or 9).
- Switch the unit on by pressing the «ON/OFF» button (4).
- After finishing the unit operation switch it off by pressing the «ON/OFF» button (4) again.

**Note:**

**Always switch the unit off during the intervals in operation.**

**Switch the unit off before changing the attachment. When operating the unit from the mains, unplug it as well.**

**Haircutting**

- Hair should be clean and dry while cutting. The best haircutting results are reached on dry hair, not wet.
- Seat the person so that his/her head is approximately at your eye level, cover the person's shoulders with a towel and set hair with the comb (11).
- Always start cutting from the back of the head.
- You can cut hair against and along the direction of hair growth, but keep in mind that the hair cut against the growth will be shorter than the hair cut along the growth.
- To leave longer hair, take hair locks between your fingers and cut hair using the hair clipper.
- Always cut off a little amount of hair at a time; you can always return to the cut area again for additional cutting.
- Set the hair with the comb (11) to reveal uneven locks.
- You can lift the hair locks and cut them along the comb (11).
- Use scissors to trim hair.
- With time you will learn to arrange your hair in any style you need.

**STYLING EXAMPLE**

**Step one**

Install the «4-6 mm» attachment (7). Switch the unit on. Hold the unit with the blades pointed upwards. Start haircutting from the beginning of the hair growth. Slowly move the unit upwards. This way cut the head back area at neck bottom and near the ears.

**Step two**

Switch the unit off. Install the «10-12 mm» attachment. Switch the unit on and continue cutting hair near the crown of the head.

# ENGLISH

## Step 3 – cutting temples

Switch the unit off and install the «4-6 mm» attachment. Cut the hair on the temples. Then continue cutting towards the top of the head with the «10-12 mm» attachment.

## Step 4 – cutting the top of the head

Using the «10-12 mm» attachment cut the hair from the top of the head towards the crown against the hair growth direction.

## Step 5 – the final part

Remove the attachment from the unit, turn the blades of the unit towards the hair and carefully trim hair on the temples and neck. Do not press on the unit; there is danger of injuries or cuts when open blades come in contact with the skin.

## Cone-shaped haircut

Set the necessary attachment and start cutting from the head back towards the crown. Cut hair against hair growth from the head front to the crown and on the head sides. To get a flat top haircut, use the comb (11): lift the locks and cut them along the comb. Comb the hair to reveal uneven locks.

## Hair thinning

The essence of hair thinning is in cutting off separate locks at different height for achieving smooth transition between locks. Hair thinning is performed at the final phase of hair cutting with the attachment (9).

## CLEANING AND CARE

- Switch the unit off after use.
- Remove the used attachment from the unit body and clean the inside and outside of the attachments from the cut hair, using the cleaning brush (12).
- You can wash the attachments (7, 9) under a water jet, then wipe them and dry.
- Wipe the unit body with a soft slightly damp cloth. Do not immerse the unit body, the power adapter and the adapter cord into water and other liquids.
- Never use solvents or abrasives to clean the unit body and attachments.

## Blades

Regularly lubricate the blades (1, 2) using the oil (13) supplied with the unit.

- Switch the hair clipper off with the «ON/OFF» button (4), unplug it if the unit is being charged.
- Remove the attachment (7 or 9)
- Remove the block of the blades (1, 2) by pressing on the front part of the block and removing it from the groove on the unit body (pic. 2).

- Use the brush (12) to clean the unit body and the blade block from the cut-off hair.
- Apply one or two drops of lubricating oil (13) on the teeth of the blades and the supporting part of the upper blade (pic. 3).
- Insert the ledge on the lower part of the blade block into the grooves on the unit body. Press on the upper part on the block until it is fixed (pic. 4). Clicking of the lock indicates proper installation.
- Turn the hair clipper on and make sure that the blades are moving smoothly.
- Switch the unit off, clean excess oil with a dry cloth.

## STORAGE

- Clean the unit and lubricate the blades with lubricating oil (13) before taking the unit away for storage.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

1. Hair clipper – 1 pc.
2. Attachment combs – 6 pcs.
3. Thinning attachment – 1 pc.
4. Power adapter – 1 pcs.
5. Comb – 1 pc.
6. Cleaning brush – 1 pc.
7. Lubricating oil – 1pc.
8. Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input voltage of the power adapter: AC (alternating current) 100-240 V ~ 50/60 Hz

Output voltage: DC (direct current) 4 V, 1.5 A

Maximal power consumption: 9.5 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## **Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

## НАБОР ДЛЯ СТРИЖКИ

Устройство предназначено для стрижки и прореживания волос.

## ОПИСАНИЕ

1. Неподвижное лезвие
2. Подвижное лезвие
3. Регулятор перемещения подвижного лезвия
4. Выключатель питания «ON/OFF»
5. Индикатор зарядки
6. Гнездо для подключения сетевого адаптера
7. Насадки 4-30 мм
8. Фиксаторы насадок
9. Насадка для филировки
10. Сетевой адаптер
11. Расчёска
12. Щёточка для чистки
13. Масло для смазки

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве.

Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым подключением устройства к сети для зарядки аккумуляторной батареи убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению сетевого адаптера.
- Используйте только те насадки и тот сетевой адаптер, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте устройство в местах с повышенной температурой и относительной влажностью более 80%.
- Производите зарядку аккумуляторной батареи при температуре от +5°C до +35°C.
- Запрещается использовать устройство с повреждёнными насадками или лезвиями.
- Не используйте устройство для стрижки животных.
- Всегда следите за чистотой лезвий и налинием на них смазочного масла.

- После каждого использования очищайте насадки от срезанных волос при помощи щёточки.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Выключайте устройство в перерывах в работе или когда вы им не пользуетесь.
- Шнур сетевого адаптера не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами и поверхностями,
  - погружаться в воду,
  - протягиваться через острые кромки,
  - использоваться в качестве ручки для переноски устройства.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, вьмите за сетевой адаптер и аккуратно извлеките его из розетки.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой адаптер или шнур сетевого адаптера в воду или в любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора и к сетевому адаптеру мокрыми руками.
- Не оставляйте включённый в сеть прибор без присмотра.
- Не разрешайте детям касаться корпуса прибора, сетевого адаптера и шнура сетевого адаптера во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами возможно лишь, в том случае если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

# РУССКИЙ

- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого адаптера или шнура сетевого адаптера, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после падения устройства обратитесь в ближайший авторизованный (полномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАБОРА ДЛЯ СТРИЖКИ**  
**После транспортировки или хранения устройства в зимних (холодных) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

## Зарядка аккумуляторной батареи

При полном заряде аккумуляторной батареи время непрерывной работы устройства составляет около 60 минут.

- Вставьте разъём сетевого адаптера (10) в гнездо (6).
- Вставьте сетевой адаптер в электрическую розетку, при этом загорится индикатор (5).
- Перед первым использованием зарядите аккумуляторную батарею в течение 12 часов.
- Завершив зарядку, извлеките сетевой адаптер (10) из электрической розетки и отсоедините провод сетевого адаптера от устройства.

### Примечания:

**Продолжительность последующих зарядок батареи составляет около 1 часа.**

**Если скорость перемещения лезвий снизилась, а вам необходимо продолжить работу, то подзарядите аккумуляторную батарею не менее 1 часа или подключите сетевой адаптер.**

**Производите зарядку аккумуляторов при температуре от +5° С до +35° С.**

**Не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра.**

**Если вы не пользовались устройством продолжительное время (более 2 меся-**

**цев), перед использованием устройства произведите зарядку аккумуляторной батареи в течение 12 часов.**

**Вы также можете работать с устройством, подключённым к электросети.**

## Смазочное масло

- Для поддержания устройства в рабочем состоянии необходимо смазывать лезвия (1, 2) после каждого использования.

**Внимание! Используйте только то смазочное масло (13), которое входит в комплект поставки прибора.**

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ для смазки растительное масло, жир, смесь масла с растворителями.**

**Растворители подвержены испарению, после чего оставшееся густое масло может замедлить скорость перемещения подвижного лезвия.**

## Регулировка длины волос

- Регулируйте длину волос от 0,8 до 2,8 мм, перемещая регулятором (3) подвижное лезвие (2).
- Если необходимо установить длину волос от 4 до 24 мм, переместите регулятор (3) в положение «0,8 mm» и установите соответствующую насадку (7).
- Чтобы установить насадку (7, 9), вставьте выступ одного из фиксаторов (8) в отверстие на корпусе, затем нажмите на противоположную сторону насадки для закрепления второго фиксатора (рис. 1).
- Чтобы снять насадку (7, 9), нажмите на выступающую часть одного из фиксаторов насадки (8), потяните её вниз и аккуратно снимите насадку с корпуса.

## Использование устройства

- Для работы от аккумуляторной батареи полностью зарядите её.

**Примечание: Для работы от электрической сети подсоедините провод сетевого адаптера (10) к гнезду (6) и вставьте сетевой адаптер в розетку.**

- Перед началом стрижки включите устройство, кнопкой (4) «ON/OFF» и убедитесь, что оно работает без сбоев, а ход лезвий плавный. При избытке на лезвиях смазочного масла, удалите лишнее масло при помощи сухой безворсовой ткани.

- Выключите устройство, нажав кнопку (4) «ON/OFF».
- Установите длину волос от 0,8 до 2,8 мм регулятором (3) или используйте насадку (7 или 9).
- Включите устройство, нажав кнопку (4) «ON/OFF».
- Завершив работу с устройством, выключите его, повторно нажав кнопку (4) «ON/OFF».

#### **Примечание:**

**Всегда выключайте устройство в перерывах во время работы.**

**Перед заменой насадки выключайте устройство. При работе от сети также вынимайте сетевой адаптер из электрической розетки.**

#### **Стрижка волос**

- Во время стрижки волосы должны быть чистыми и сухими. Наилучшие результаты стрижки достигаются при работе с сухими, а не влажными волосами.
- Посадите человека таким образом, чтобы его голова располагалась на уровне ваших глаз, прикройте плечи человека полотенцем, расчешите волосы при помощи расчёски (11).
- Всегда начинайте стрижку с задней части головы.
- Волосы можно стричь против направления роста и по направлению роста, но имейте в виду, что волосы, подстриженные против направления роста, будут короче волос, подстриженных по направлению роста.
- Чтобы оставить более длинные волосы, зажимайте пряди волос между пальцами и состригайте их машинкой.
- Срезайте небольшое количество волос за один проход – позже можно вернуться к уже подстриженному участку для дополнительной стрижки.
- Расчёсывайте волосы расчёской (11) для выявления неровных прядей.
- Вы можете приподнимать пряди волос расчёской (11) и состригать их поверх расчёски.
- Используйте ножницы для подравнивания волос.
- Со временем вы научитесь самостоятельно создавать необходимые прически.

#### **СОЗДАНИЕ ПРИЧЕСКИ. ПРИМЕР**

##### **Шаг первый**

Установите насадку (7) «4-6 mm». Включите устройство. Держите устройство таким обра-

зом, чтобы лезвия были направлены вверх. Начинайте стрижку с начала роста волос. Медленно перемещайте устройство по направлению вверх. Подстригите все волосы снизу задней части головы и около ушей.

#### **Шаг второй**

Отключите устройство. Установите насадку «10-12 mm». Включите устройство и продолжайте стричь волосы ближе к макушке.

#### **Шаг 3 – стрижка в области висков**

Отключите устройство, установите насадку «4-6 mm». Подстригите волосы на висках. Затем насадкой «10-12 mm» продолжайте стрижку по направлению к макушке.

#### **Шаг 4 – стрижка в области темени**

Насадкой «10-12 mm» стригите волосы по направлению от макушки к темени, против направления роста волос.

#### **Шаг 5 – заключительная часть**

Снимите насадку, разверните устройство лезвиями в сторону волос и аккуратно подровняйте волосы на висках и на шее. Не давите на устройство, контакт открытых лезвий с кожей может стать причиной пореза или травмы.

#### **Конусообразная стрижка**

Установите необходимую насадку и начните стрижку с задней части головы по направлению к макушке. Подстригите волосы против направления их роста с передней части головы по направлению к макушке и с боков. Для получения стрижки с плоской макушкой используйте расчёску (11): приподнимайте и состригайте пряди волос по расчёске. Расчёсывайте волосы расчёской для выявления неровных прядей.

#### **Филировка**

Суть филировки заключается в выстригании отдельных прядей на разной высоте, что позволяет добиться плавного перехода между прядями различной длины. Филировку выполняют на завершающем этапе стрижки, установив насадку (9).

#### **ЧИСТКА И УХОД**

- Выключите устройство после использования.
- Снимите с корпуса насадку, удалите остатки волос с внешней и внутренней

# РУССКИЙ

поверхности насадок, используя для этого щёточку (12).

- Вы можете промыть насадки (7, 9) под струёй тёплой воды, после чего вытрите их и просушите.
- Корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью. Не погружайте корпус, сетевой адаптер и его шнур в воду и в другие жидкости.
- Запрещается использовать для чистки корпуса и насадок растворители или абразивные чистящие средства.

## Лезвия

Лезвия (1, 2) необходимо регулярно смазывать маслом (13), входящим в комплект поставки.

- Выключите машинку кнопкой (4) «ON/OFF», а также отключите от сети, если устройство находилось в режиме зарядки.
- Снимите насадку (7 или 9).
- Снимите блок лезвий (1, 2), нажав на переднюю часть блока и вынув его из паза на корпусе (рис. 2).
- Щёточкой (12) удалите остатки состриженных волос с корпуса и блока лезвий.
- Нанесите одну-две капли смазочного масла (13) на зубья лезвий и на опорную часть верхнего лезвия (рис. 3).
- Выступ на нижней части блока лезвий вставьте в паз на корпусе. Нажмите на верхнюю часть блока до фиксации (рис. 4). О правильной установке свидетельствует щелчок фиксатора.
- Включите машинку и убедитесь в плавности хода лезвий.
- Выключите прибор, вытрите лишнее масло сухой тканью.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать устройство на хранение, произведите чистку устройства и смажьте лезвия маслом (13).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Машинка для стрижки – 1 шт.
2. Насадки-расчёски – 6 шт.
3. Насадка для фильтровки – 1 шт.
4. Сетевой адаптер – 1 шт.
5. Расчёска – 1 шт.
6. Щёточка для чистки – 1 шт.
7. Масло для смазки – 1 шт.
8. Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входное напряжение питания сетевого адаптера: AC (переменный ток) 100-240 В ~ 50/60 Гц

Выходное напряжение: DC (постоянный ток) 4 В, 1,5 А

Максимальная потребляемая мощность: 9,5 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления*

## Срок службы прибора – 3 года

 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7A, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

# ҚАЗАҚША

## ШАШ АЛУҒА АРНАЛҒАН ЖИНАҚ

Құрылғы шашты алу және сирету үшін арналған.

### СИПАТЫ

1. Жылжымайтын жұз
2. Жылжымалы жұз
3. Жылжымалы жүздің орналасуын реттеуші
4. «ON/OFF» құат көзінің сөндіргіші
5. Қуаттандыру индикаторы
6. Желілік адаптерді қосуға арналған ұшық
7. Саптамалар 4-30 мм
8. Саптамалар бекіткіші
9. Жұқартуға арналған
10. Желілік адаптер
11. Тарап
12. Тазалауға арналған қылشاқ
13. Жағуға арналған май

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалануды бастамас бұрын пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтама материалы ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта мазмұндағандай тек тікелей тағайындалуы бойынша ғана қолданыңыз.

Аспаппен дұрыс емес жұмыс жасау оның сынына, пайдаланушының немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Құрылғыны аккумуляторлық батарея қуат көзіне арналған желіге алғаш рет қосар алдында электр желісі кернеуінің желілік адаптер жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіліз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін саптамаларды және желілік адаптерді ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны жоғары температура және 80% асатын салыстырмалы ылғалдылығы бар орындарда қолданбайыз.
- Аккумуляторлық батарея қуаттануын +5°C-тан +35°C-қа дейінгі температурада жүзеге асырыңыз.
- Бүлінген саптамалары немесе жүздері бар құрылғыны қолдануға тығым салынады.
- Құрылғыны жануарларды қырқу үшін қолданбаңыз.
- Үнемі жүздер тазалығына және онда жақпа майдың болуын қадағалаңыз.
- Әбрір қолданғаннан кейін саптаманы қылшақтар көмегімен қылған шаштардан тазалап отырыңыз.
- Ешқашан жұмыс жасап тұрған құрылғыны қарасуыз қалдырмаңыз.

- Құрылғыны жұмыстағы үзілістер кезінде немесе қолданбаған кезінде сөндіріп отырыңыз.
- Желілік адаптер сымы тиісті емес:
  - ыстық заттар және үстінгі беттермен жанасуға,
  - суға салуға,
  - өткір шеттер арқылы тартылуға,
  - құрылғыны алып жүргүре арналған тұтқа ретінде қолдануға.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратып, желілік адаптердің өзінен ұстап және оны розеткадан ақырын сұрырыңыз.
- Аспаптың тазалануын ретті түрде жүргізіңіз.
- Аспап корпусын, желілік адаптерді немесе желілік адаптер сымын суға немесе кез-келген өзге сұйықтыққа салмаңыз.
- Аспап корпусына және желілік адаптерге ылғал қолдарыңызben жақындаамаңыз.
- Аспапты желіге қосулы күйінде қараусыз қалдырмаңыз.
- Балаларға аспап корпусына, желілік адаптерге және желілік адаптер сымына жұмыс кезінде жақындауға рұқсат етпеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан кіші балалардың қолдануы үшін арналмаған.
- Бұл аспап дene, жүйке, психикалық бұзушылықтары бар немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (8 жастан үлкен балаларды қоса алғанда) қолдануы үшін арналмаған. Мұндай тұлғалардың аспапты қолдануы оларға құрылғыны қауіпсіз қолдану және оны дұрыс емес қолданған жағдайда тузы мүмкін қауіптер туралы сәйкес әрі түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда, олардың қауіпсіздігі үшін жауп беретін тұлға қадағалауында болғанда ғана мүмкін болады.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде қолдануына жол бермеу үшін қадағалау жүргізіңіз.
- Балалардың қауіпсіздігі үшін қаптама ретінде қолданылған полистилен қалталарды қарасуыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қалталармен немесе қаптама үлдірімен ойнауга рұқсат берменіз. **Тұншығып қалу қауіп бар!**

- Егер желілік адаптер немесе желілік адаптер сымында бүлінуп болса, егер құрылғы іркіліспен жұмыс істесе, сонымен бірге ол құлағаннан кейін құрылғыны қолданбаңыз.

# ҚАЗАҚША

- Аспапты ақаулық табылған жағдайда өздігінізбен бөлшектеменіз, сонымен бірге құрылғы құлғаган соң жақын орналасқан авторланған (үәкілдегі) қызмет көрсету орталығына жүгініз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамада тасымалданыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерлерде сактау қажет.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҮРМЫСТЫҚ ҚОЛДАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН**

## ШАШ ҚИЮҒА АРНАЛҒАН ЖИНАҚТЫ ҚОЛДАНУ

**Тасымалдағаннан кейін және қысқы (сұзық) жағдайларда құрылғыны сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында кем дегенде екі сағат ұстай қажет.**

### Аккумуляторлық батареяны құттандыру

Аккумуляторлық батареяның толық құттануы жағдайында құрылғының үздіксіз жұмысы шамамен 60 минуттық құрайды.

- Желілік адаптер ағытпасын (10) ұяшыққа (6) қосыңыз.
- Желілік адаптерді электр розеткасына қосыңыз, бұл кезде индикатор (5) жанады.
- Алғаш рет қолданар алдында аккумулятор батареясын 12 сағат бойы құттандырыңыз.
- Құттандыруды аяқтай отырып, желілік адаптерді (10) электр розеткасынан ажыратыңыз және желілік адаптер сымын құрылғыдан ажыратыңыз.

### Ескерте:

**Батареялардың кейін құттандыру үзақтығы шамамен 1 сағатты құрайды.**

**Егер жүздердің жылжу жылдамдығы төмендесе, ал сізге жұмысты жалғастыру қажет болса, аккумулятор батареясын 1 сағаттан кем емес уақытта құттандырыңыз немесе желілік адаптерді қосыңыз.**

**Аккумуляторлардың құттандыруын +5° С-тан +35° С-қа дейінгі температурада жүргізіңіз. Желіге қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.**

**Егер сіз құрылғыны ұзақ уақыт қолданбасаңыз (2 айдан астам), құрылғыны қолданар алдында аккумуляторлық батареяны 12 сағат бойы құттандыруға қойыңыз.**

**Cіз сонымен бірге электр желісіне қосылған құрылғымен жұмыс жасай аласыз.**

### Жақпа майды

- Құрылғыны жұмыс қүйінде ұстай үшін әрбір қолданудан соң жүздерді (1,2) майлап отыру қажет.

**Назар аударыңыз! Аспаптың жеткізу жинағына кіретін жақпа майды (13) ғана қолданыңыз.**

**Жағу үшін өсімдік майдын, майды, еріткіштер қосылған майлар қоспасын ҚОЛДАНБАҢЫЗ. Еріткіштер булануга бейім, осыдан кейін қалған қою май жылжымалы жүзділ жылжу жылдамдығын бәсендепті мүмкін.**

### Шаш ұзындығын реттеу

- Шаш ұзындығын 0,8-ден 2,8 мм-ге дейінгі аралықта реттеуішпен (3) жылжымалы жүзді (2) жылжытып отырып реттептіз.
- Егер шаштың ұзындығын 4-тен 24 мм-ге дейін орнату қажет болса, реттеуішті (3) «0,8 мм» қүйіне жылжытыңыз да, сәйкес саптаманы (7) орнатыңыз.
- Саптаманы (7, 9) орнату үшін бекіткіштердің (8) бірінің шығынқы жерін корпустагы тесікке кіргізіңіз, сосын екінші бекіткішті бекіту үшін саптаманы кері жағын басыңыз (сур. 1).
- Саптаманы (7, 9) алып тастау үшін, саптаманың бекіткіштерінің (8) бірінің шығынқы жерін басыңыз, оны төменге тартыңыз және саптаманы корпустан үқыппен алып тастаңыз.

### Құрылғыны қолдану

- Аккумуляторлық батареядан жұмыс жасау үшін оны толықтай қуаттаңыз.

**Ескерте: Электр желісінен жұмыс жасау үшін желілік адаптердің (10) сымын ұяшыққа (6) жалғаңыз да, желілік адаптерді розеткага тыйыңыз.**

- Шаш алудың алдында құрылғыны «ON/OFF» (4) түймесінен қосыңыз да, оның іркіллісіз жұмыс жасайтындығына, ал жүздердің жүрісінің бірқалыптылығына көз жеткізіңіз. Жүздерде жақпа май артып кеткенде, артық майды құргақ түкісі матаның көмегімен алып тастаңыз.
- Құрылғыны «ON/OFF» (4) түймесін басып сөндіріңіз.
- Шаш ұзындығын 0,8-ден 2,8 мм-ге дейінгі аралықта реттеуішпен (3) орнатыңыз немесе саптаманы (7) немесе (9) пайдаланыңыз.

- Құрылғыны «ON/OFF» (4) түймесін басып қосыңыз.
- Құрылғымен жұмысты аяқтаған соң, оны «ON/OFF» (4) түймесін қайтадан басып сөндіріңіз.

## Ескерте:

**Жұмыс кезінде үзілістерде құрылғыны үнемі сөндіріп отырыңыз.**

**Саптаманы айырбастар алдында құрылғыны сөндіріңіз. Желіден жұмыс жасап тұрған кезде де желілік адаптерді электр розеткасынан сұрып тастаңыз.**

## Шаш алу

- Шаш алу кезінде шаш таза және құрғақ болуға тиіс. Ылғал емес, құрғақ шашпен жұмыс кезінде шаш алудың ең жақсы нәтижелеріне жетуге болады.
- Адамды оның басы сіздің көздеріңіздің деңгейінде орналасатындағы етіп отыргызыңыз, адамның иығын орамалмен жауып қойыңыз, тарақтың (11) көмегімен шашты тараңыз.
- Шаш алуды үнемі бастың артқы жағынан алыңыз.
- Шашты өсу бағытына қарсы және өсу бағытына қарай алуға болады, бірақ есінде болсын, өсу бағытына қарсы алынған шаштар өсу бағыты бойынша алынған шаштардан қысқарап болады.
- Біршама ұзын шаштарды қалдыру үшін, шаштың тұтамдарын саусақтарыңыздың арасына қысып алып, оларды машинкамен қырқыңыз.
- Бір өткенде шаштың шагын мөлшерін қырқыңыз – кейін қосымша қиу үшін бұрын қылған жерге қайта оралуға болады.
- Тегіс емес тұтамдарды анықтау үшін шашты тарақпен (11) тарап отырыңыз.
- Шаш тұтамдарын тарақпен (11) көтеріңкіреп, оны тарақтың устінен қысып отыруға болады.
- Шашты тегістеу үшін қайшыны пайдаланыңыз.
- Уақыт өте келе сіз өзбетіңізше қажет шаш үлгілерін жасауға үйренесіз.

## ШАШ ҮЛГІСІН ЖАСАУ. МЫСАЛ

### Бірінші қадам

«4-6 mm» саптаманы (7) орнатыңыз. Құрылғыны қосыңыз. Құрылғыны жүзі жоғары бағытталып тұратындағы етіп ұстаңыз. Қиуды шаштың өсіп келе жатқан басынан бастаңыз. Құрылғыны жоғары бағытта баяу жылжытыңыз. Барлық

шашты бастың артқы бөлігінен астыңғы жақтан және құлақтың маңынан қыныңыз.

### Екінші қадам

Құрылғыны сөндіріңіз. «10-12 mm» саптаманы орнатыңыз. Құрылғыны қосыңыз және шашты тәбекке жақын жерде алууды жалғастырыңыз.

### Қадам 3 – самай аумағында шаш алу

Құрылғыны сөндіріңіз, «4-6 mm» саптаманы орнатыңыз. Самайдыға шашты қыныңыз. Сосын «10-12 mm» саптамасымен шаш алуды тәбекке барайғы бағытта жалғастырыңыз.

### Қадам 4 – еңбек аумағында шашты алу

«10-12 mm» саптамасымен шашты тәбеден еңбекке қарайғы бағытта шаш өсүіне қарсы бағытта қыныңыз.

### Қадам 5 – қорытынды бөлік

Саптаманы алып тастаңыз, құрылғының жүзін шашқа қарай бұрып, самай және мойындағы шашты мұқият тегістеңіз. Құрылғыны қатты баспаңыз, ашық жүздердің терімен байланысы кесіп кету және жарақаттануға себеп болуы мүмкін.

### Конус тәріздес шаш алу

Қажет саптаманы орнатыңыз және шаш алуды бастың артқы бөлігінен тәбекке қарайғы бағытта бастаңыз. Шашты бастың алдыңғы бөлігінде тәбекке қарайғы бағытта және екі жағынан олардың өсүіне кері бағытта алыңыз. Жаллақ тәбелі шаш алуға қол жеткізу үшін тарақты (11) пайдаланыңыз: шаш тұтамдарын көтеріп отырып тарақ бойымен қырқыңыз. Тегіс емес тұтамдарды анықтау үшін шашты тарақпен тараңыз.

### Филирлеу

Филирлеудің мәні жекелеген тұтамдарды түрлі биіктікте қырқуда жатыр, бұл түрлі ұзындықтағы тұтамдар арасындағы біртіндеп ауысуга кемектеседі. Филирлеуді саптаманы орнатып (9), шаш алудың аяқтаушы кезеңінде орындаиды.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТИМ

- Құрылғыны қолданып болған соң сөндіріңіз.
- Корпустан саптаманы алып тастаңыз, шаш қалдықтарын саптамалардың ішкі және сыртқы беттерінен алып тастаңыз, ол үшін қылشاқты (12) пайдаланыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Сіз салтамаларды (7, 9) жалы су ағынының астында жуа аласыз, сосын оларды сүртіңіз де, кептіріңіз.
- Корпусты жұмсақ, аздап дымқыл матамен сүртіңіз. Корпусты, желілік адаптерді және оның сымын суға және басқа да сұйықтықтарға салмаңыз.
- Корпус пен салтамаларды тазалау үшін ертікшілерді немесе абразивті тазарту құралдарын қолдануға тыйым салынады.

## Жұздер

Жұздерді (1, 2) жеткізу жинағына енетін маймен (13) үнемі майлап отыру қажет.

- Машинканы «ON/OFF» (4) түймесімен сөндіріңіз, сондай-ақ егер құрылғы қуаттау тәртібінде тұrsa, желіден ажыратыңыз.
- Салтаманы (7 немесе 9) алып тастаңыз.
- Блоктың алдыңғы белгігіне басып және оны корпустағы тесіктен сұрып, жұздер блогын (1, 2) алып тастаңыз (сур. 2).
- Қылшақпен (12) қырқылған шаштың қалдығын корпустан және жұздер блогынан алтып тастаңыз.
- Жақпа майдың (13) бір-екі тамшысын жұздер тісінә және жоғарғы жұздің тірек белігіне жағыныз (сур. 3).
- Жұздер блогының төменгі белігіндегі шыбынқы жерді корпустағы тесікке салыңыз. Блоктың жоғарғы жағынан бекігенте дейін басыңыз (сур. 4). Дұрыс орнатылғанына бекіткіштің шертілуі күе болады.
- Машинканы қосыңыз және жұздің жүргісінің бірқалыптылығына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны сөндіріңіз, артық майды құрғақ матамен сүртіп тастаңыз.

## САҚТАУ

- Құрылғыны сақтауға жинап тастамас бұрын оны тазалаңыз және жүзін маймен (13) майланаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау қажет.

## ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

1. Шаш алуға арналған машинка – 1 дана
2. Саптама-тарақ – 6 дана
3. Жұқартуға арналған саптама – 1 дана
4. Желілік адаптер – 1 дана
5. Тарақ – 1 дана
6. Тазалауға арналған қылشاқ – 1 дана
7. Жағуға арналған май – 1 дана
8. Нұсқаулық – 1 дана

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Желілік адаптерден қуат көзінің кіріс кернеуі: АС (аудиспалы тоқ) 100-240 В ~ 50/60 Гц  
Шығыс кернеу: DC (тұрақты тоқ) 4 В, 1,5 А  
Максималды тұтынылатын қуаттылық: 9,5 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптар сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығын өзінде қалдырады!

## Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



## НАБІР ДЛЯ ПІДСТРИГАННЯ

Пристрій призначений для підстригання та проріджування волосся.

## ОПИС

1. Нерухоме лезо
2. Рухоме лезо
3. Регулятор переміщення рухомого леза
4. Вимикач живлення «ON/OFF»
5. Індикатор зарядження
6. Гніздо для підмикання мережевого адаптера
7. Насадки 4-30 мм
8. Фіксатор насадок
9. Насадка для філірування
10. Мережжний адаптер
11. Гребінець
12. Щіточка для чищення
13. Олива для змащування

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник по експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим підмиканням пристрою до мережі для заряджання акумуляторної батареї переконайтесь у тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі мережевого адаптера.
- Використовуйте тільки ті насадки та той мережжний адаптер, які входять до комплекту постачання.
- Не використовуйте пристрій в місцях з підвищеною температурою і відносною вологістю більше 80%.
- Робіть зарядження акумуляторної батареї при температурі від +5°C до +35°C .
- Забороняється використовувати пристрій з пошкодженими насадками або лезами.
- Не використовуйте пристрій для підстригання тварин.
- Завжди стежте за чистотою лез і наявністю на них мастильної оліви.
- Після кожного використання очищайте насадки від зрізаного волосся за допомогою щіточки.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.

- Вимикайте пристрій в перервах в роботі або коли ви ним не користуєтесь.
  - Шнур мережевого адаптера не має:
    - стикатися з гарячими предметами та поверхнями,
    - занурюватися у воду,
    - протягуватися через гострі кромки,
    - використовуватися як ручка для перенесення пристрою.
  - Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережжий адаптер і акуратно витягніть його з електричної розетки.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - Не занурюйте корпус приладу, мережжий адаптер або шнур мережевого адаптера у воду або в будь-які інші рідини.
  - Не торкайтесь корпусу приладу або мережевого адаптера мокрими руками.
  - Не залишайте увімкнений в мережу прилад без нагляду.
  - Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу, мережжного адаптера та шнура мережевого адаптера під час роботи.
  - Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
  - Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроям і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
  - Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
  - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грati з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.
- Загроза задухи!**
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого адаптера або шнура мережевого адаптера, якщо чайник працює з перебоями, а також після його падіння.
  - Не розбирайте прилад самостійно, у випадку виявлення несправності, а також

# УКРАЇНСКА

після падіння пристрою зверніться до найбільшого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

## ВИКОРИСТАННЯ НАБОРУ ДЛЯ ПІДСТРИГАННЯ

**Після транспортування або зберігання приладу в зимових (холодних) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

### Заряджання акумуляторної батареї

При повному заряді акумуляторної батареї час безперервної роботи пристрою складає близько 60 хвилин.

- Вставте роз'єм мережного адаптера (10) у гніздо (6).
- Вставте мережний адаптер в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор (5).
- Перед першим використанням зарядіть акумуляторну батарею протягом 12 годин.
- Завершивши заряджання, витягніть мережний адаптер (10) з електричної розетки та від'єдніть провід мережного адаптера від пристрою.

### Примітки:

**Тривалість наступних заряджень батареї складає близько 1 годину.**

**Якщо швидкість переміщення лез знизи-лася, а вам необхідно продовжити роботу, то підзарядіть акумуляторну батарею про-тягом не менше 1 години або підімкніть мережний адаптер.**

**Робіть зарядження акумуляторів при тем-пературі від +5° С до +35° С.**

**Не залишайте увімкнutyй в мережу при-лад без нагляду.**

**Якщо ви не користувалися пристроєm тривалий час (більше 2 місяців), перед використанням пристрою зробіть заря-джання акумуляторної батареї протягом 12 годин.**

**Ви також можете працювати з пристроєm, підімкнутим до електромережі.**

### Мастильна оліва

- Для підтримання пристрою у робочому стані необхідно змащувати леза (1, 2) після кожного використання.

**Увага! Використовуйте лише ту мастильну оліву (13), яка входить до комплекту постачання.**

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ для змащування рослинну олію, жир, суміш масла з розчинниками.**

**Розчинники схильні до випарування, після чого залишившееся густе масло може сповільнити швидкість переміщення рухо-мого леза.**

### Регулювання довжини волосся

- Регулюйте довжину волосся від 0,8 до 2,8 мм, переміщаючи регулятором (3) рухоме лезо (2).
- Якщо необхідно установити довжину волосся від 4 до 24 мм, перемістіть регулятор (3) у положення «0,8 mm» та установіть відповідну насадку (7).
- Щоб установити насадку (7, 9), вставте виступ одного з фіксаторів (8) у отвір на корпусі, потім натисніть на протилежний бік насадки для закріplювання другого фіксатора (мал. 1).
- Щоб зняти насадку (7, 9), натисніть на виступаючу частину одного з фіксаторів насадки (8), потягніть її вниз та акуратно зніміть насадку з корпусу.

### Використання пристрою

- Для роботи від акумуляторної батареї повністю зарядіть її.

**Примітка: Для роботи від електричної мережі під'єдніть провід мережного адап-тера (10) до гнізда (6) і вставте мережний адаптер в розетку.**

- Перед початком підстригання увімкніть пристрій кнопкою (4) «ON/OFF» і переконайтесь, що він працює без збоїв, а хід лез – плавний. При надлишку на лезах мастильної оліви видаліть зайву оліву за допомогою сухої безворсової тканини.
- Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку (4) «ON/OFF».
- Установіть довжину волосся від 0,8 до 2,8 мм регулятором (3) або використовуйте насадку (7 або 9).
- Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку (4) «ON/OFF».

- Завершивши роботу з пристроєм, вимкніть його, повторно натиснувши кнопку (4) «ON/OFF».

#### Примітка:

**Завжди вимикайте пристрій в перервах під час роботи.**

**Перед заміною насадки вимикайте пристрій. При роботі від мережі також вимайте мережкий адаптер з електричної розетки.**

#### Підстригання волосся

- Під час підстригання волосся має бути чистим і сухим. Найкращі результати підстригання досягаються при роботі з сухим, а не вологим волоссям.
- Посадіть людину таким чином, щоб його голова була розташована на рівні ваших очей, прикрійте плечі людини рушником, розчешіть волосся за допомогою гребінця (11).
- Завжди починайте підстригання з задньої частини голови.
- Волосся можна стригти проти напряму зростання і по напряму зростання, але майте на увазі, що волосся, підстрижене проти напряму зростання, буде коротше за волосся, підстрижене по напряму зростання.
- Щоб залишили довше волосся, затискайте пасма волосся між пальцями і зістригайте їх машинкою.
- Зрізуйте невелику кількість волосся за один прохід – пізніше можна вернутися до вже підстриженої ділянки для додаткового підстригання.
- Розчісуйте волосся гребінцем (11) для виявлення нерівних пасм.
- Ви можете трохи піднімати пасма волосся гребінцем (11) та зістригати їх поверх гребінця.
- Використовуйте ножиці для підрівнювання волосся.
- З часом ви навчитеся самостійно створювати необхідні зачіски.

#### СТВОРЕННЯ ЗАЧІСКИ. ПРИКЛАД

##### Крок перший

Встановіть насадку (7) «4-6 mm». Увімкніть пристрій. Тримайте пристрій таким чином, щоб леза були направлені вгору. Починайте підстригання з початку зростання волосся. Повільно переміщайте пристрій по напряму вгору. Підстрижіть все волосся знизу задньої частині голови і біля вух.

#### Крок другий

Вимкніть пристрій. Установіть насадку «10-12 mm». Увімкніть пристрій та продовжуйте стригти волосся ближче до маківки.

#### Крок 3 – підстригання в області скронь

Вимкніть пристрій, установіть насадку «4-6 mm». Підстрижіть волосся на скронях. Потім насадкою «10-12 mm» продовжуйте підстригання у напрямку до маківки.

#### Крок 4 – підстригання в області тімені

Насадкою «10-12 mm» підстригайте волосся по напрямку від маківки до тімені проти напряму росту волосся.

#### Крок 5 – заключча частина

Зніміть насадку, розверніть пристрій лезами у бік волосся і акуратно підрівняйте волосся на скронях і на шиї. Не тисніть на пристрій, контакт відкритих лез зі шкірою може спричинити поріз або травму.

#### Конусоподібна стрижка

Встановіте необхідну насадку і почніть стрижку із задньої частини голови у напрямку до верхівки. Підстрижіть волосся проти напряму їх росту з передньої частини голови у напрямку до маківки і з боків. Для здобуття стрижки з плоскою маківкою використовуйте гребінець (11): піднімайте і зістригайте пасма волосся по гребінцю. Розчісуйте волосся гребінцем для виявлення нерівних пасм.

#### Філірування

Суть філірування полягає в вистриганні окремих пасом на різний висоті, що дозволяє досягнути плавного переходу між пасмами різної довжини. Філірування виконують на завершальному етапі підстригання, установивши насадку (9).

#### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Вимкніть пристрій після використання.
- Зніміть з корпусу насадку, видаліть залишки волосся з зовнішньої і внутрішньої поверхні насадок, використовуючи для цього щіточку (12).
- Ви можете промити насадки (7, 9) під струменем теплої води, після чого витріть їх та просушіть.
- Корпус протріть м'яко, злегка вологою тканиною. Не занурюйте корпус, мереже-

# УКРАЇНСКА

вий адаптер і його шнур у воду або інші рідини.

- Забороняється використовувати для чищення корпусу та насадок розчинники або абразивні чистячі засоби.

## Леза

Леза (1, 2) необхідно регулярно змащувати оливою (13), що входить до комплекту постачання.

- Вимкніть машинку кнопкою (4) «ON/OFF», а також вимкніть від мережі, якщо пристрій знаходився у режимі заряджання.
- Зніміть насадку (7 або 9).
- Зніміть блок лез (1, 2), натиснувши на передню частину блоку та вийнявши його з паза на корпусі (мал. 2).
- Щіткою (12) видаліть залишки зістриженого волосся з корпусу та блоку лез.
- Нанесіть одну-две краплі змащувального масла (13) на зуби лез і на опорну частину верхнього леза (мал. 3).
- Виступ на нижній частині блоку лез вставте у паз на корпусі. Натисніть на верхню частину блоку до фіксації (мал. 4). Про правильне установлення свідчить клацання фіксатора.
- Увімкніть машинку і переконайтесь в плавності ходу лез.
- Вимкніть прилад, витріть зайве мастило сухою тканиною.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, зробіть чищення пристрою та змажте леза оливою (13).
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

1. Машинка для підстригання – 1 шт.
2. Насадки-гребінці – 6 шт.
3. Насадка для філірування – 1 шт.
4. Мережний адаптер – 1 шт.
5. Гребінець – 1 шт.
6. Щітка для чищення – 1 шт.
7. Оліва для змащування – 1 шт.
8. Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вхідна напруга живлення мережного адаптера: AC (змінний струм) 100-240 В ~ 50/60 Гц  
Вихідна напруга: DC (постійний струм) 4 В, 1,5 А

Максимальна споживаєма потужність: 9,5 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



# БЕЛАРУСКАЯ

## НАБОР ДЛЯ СТРЫЖКІ

Прылада прызначана для стрыжкі і прарэджвання валасоў.

## АПІСАННЕ

1. Нерухомае лязо
2. Рухомае лязо
3. Рэгулятар перамяшчэння рухомага ляза
4. Выключальны сілкавання «ON/OFF»
5. Індикатор зарадкі
6. Гняздо для падключэння сеткавага адаптара
7. Насадкі 4-30 мм
8. Фіксатары насадак
9. Насадка для філіравання
10. Сеткавы адаптар
11. Грабінец
12. Шчотачка для чысткі
13. Масла для змазкі

## МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайте сапраўднае кіраўніцтва па эксплуатацыі і захавайце яго для выкарыстання ў якасці даведковага матэрыялу. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прымым прызначэнні, як выкладзена ў дадзеным кіраўніцтве.

Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычыненню шкоды карыстачу ці яго маёмыці.

- Перад першым падключэннем прылады да сеткі для зарадкі акумулятарнай батарэі пераканайтесь, што напружанне электрычнай сеткі адпавядзе працоўнаму напружанню сеткавага адаптара.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя насадкі і той сеткавы адаптар, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з падвышанай тэмпературай і адноснай вільготнасцю больш 80%.
- Рабіце зарадку акумулятарнай батарэі пры тэмпературы ад +5°C да +35°C.
- Забаранеца выкарыстоўваць прыладу з пашкоджанымі насадкамі ці лёзамі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу для стрыжкі жывёл.
- Заёсёды сачыце за чысцінёй лёзаў і наяўнасцю на іх масла.
- Пасля кожнага выкарыстання чысціце насадкі ад зрэзаных валасоў пры дапамозе шчотачкі.

- Ніколі не пакідайце прыладу, якая працуе, без нагляду.
- Выключайце прыладу ў перапынках у працы ці калі вы ёю не карыстаецца.
- Шнур сеткавага адаптара не павінен:
  - датыкацца з гарачымі предметамі і паверхнямі,
  - апускацца ў воду,
  - працягвацца праз вострыя канты,
  - выкарыстоўвацца ў якасці ручкі для пераноскі прылады.
- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не цягніце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавы адаптар і акуратна выміце яго з разеткі.
- Рэгулярна праводзвіце чыстку прыбора.
- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы адаптар ці шнур сеткавага адаптара ў воду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Не датыкайтесь да корпуса прыбора і да сеткавага адаптара мокрымі рукамі.
- Не пакідайце ўключаны ў сетку прыбор без нагляду.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца корпуса прыбора, сеткавага адаптара і шнура сеткавага адаптара падчас працы.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі(адключаючы дзеяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі ці без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма толькі, у тым выпадку калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Ажыццяўляйце нагляд за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзеяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

# БЕЛАРУСКАЯ

- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі маюцца пашкоджанні сеткавага адаптара ці шнура сеткавага адаптара, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення.
- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення нясправнасці, а таксама пасля падзення прылады зварніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Перавозыце прыладу толькі ў завадской упакоўцы.
- Заховайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

## ВЫКАРЫСТАННЕ НАБОРУ ДЛЯ СТРЫЖКИ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады ў зімовых (халодных) умовах неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературе не менш за дзве гадзіны.**

### Зарадка акумулятарнай батарэі

Пры поўным зарадзе акумулятарнай батарэі час бесперапыннай працы прылады складае каля 60 хвілін

- Устаўце раздым сеткавага адаптара (10) у гняздо (6).
- Устаўце сеткавы адаптар у электрычную розетку, пры гэтym загарыцца індикатор (5).
- Перад першым выкарыстаннем зарадзіце акумулятарную батарэю на працягу 12 гадзін.
- Завяршыўши зарадку, выміце сеткавы адаптар (10) з электрычнай розеткі і адключыце провад сеткавага адаптара ад прылады.

### Нататкі:

**Працягласць наступных зарадак батарэі складае каля 1 гадзіны.**

**Калі хуткасць перамяшчэння лёзаў зменышлася, а вам неабходна працягнуць працу, то падзарадзіце акумулятарную батарэю не менш за 1 гадзіну і падключыце сеткавы адаптар.**

**Вырабляеце зарадку акумулятараў пры тэмпературе ад +5° С да +35° С.**

**Не пакідайце ўключанаю ў сетку прыладу без нагляду.**

**Калі вы не карысталіся прыладай працяглы час (больш 2 месяцаў), перад**

**выкарыстаннем прылады вырабіце зарадку акумулятарнай батарэі на працягу 12 гадзін.**

**Вы таксама можаце працаваць з прыладай, падключанай да электрасеткі.**

### Масла

- Для падтрымання прылады ў працоўным стане неабходна змазваць лёзы (1, 2) пасля кожнага выкарыстання.

**Увага! Выкарыстоўвайце толькі тое масла (13), якое ўваходзіць у камплект паставкі прыбора.**

**НЕ ВЫКАРЫСТОЎВАЙЦЕ для змазкі алей, тлушч, сумесь масла з растворальнікамі. Растваральнікі схільныя да выпарэння, пасля чаго густое масла, якое засталось, можа замарудзіць хуткасць перамяшчэння рухомага ляза.**

### Рэгулірушка даўжыні валасоў

- Рэгуліруйце даўжыню валасоў ад 0,8 да 2,8 мм, перамяшчаючы рэгулятарам (3) рухомае лязо (2).
- Калі неабходна ўстанавіць даўжыню валасоў ад 4 да 24 мм, перамясціце рэгулятар (3) у становішча «0,8 mm» і ўстанавіце адпаведную насадку (7).
- Каб устанавіць насадку (7, 9), устаўце выступ аднаго з фіксатораў (8) у адтуліну на корпусе, затым націсніце на процілеглы бок насадкі для замацавання другога фіксатора (мал. 1).
- Каб зняць насадку (7, 9), націсніце на частку аднаго з фіксатораў насадкі, якая выступае, (8), пацягніце яе ўніз і акуратна зніміце насадку з корпуса.

### Выкарыстанне прылады

- Для працы ад акумулятарнай батарэі цалкам зарадзіце яе.

**Нататка: Для працы ад электрычнай сеткі падключыце провад сеткавага адаптара (10) да гнезда (6) і ўстаўце сеткавы адаптар у розетку.**

- Перад пачаткам стрыжкі ўключыце прыладу, кнопкай (4) «ON/OFF» і пераканайтесь, што яна працуе без збою, а ход лёзаў плаўны. При лішку на лёзах масла, вытрыце лішніе масла пры дапамозе сухой бязворсавай тканіны.
- Выключыце прыладу, націснуўши кнопкую (4) «ON/OFF».

# БЕЛАРУСКАЯ

- Установіце даўжыню валасоў ад 0,8 да 2,8 мм рэгулятарам (3) ці выкарыстоўвайце насадку (7 ці 9).
- Уключыце прыладу, націснушы кнопкі (4) «ON/OFF».
- Завяршыўшы працу з прыладай, выключыце яе, паўторна націснушы кнопкі (4) «ON/OFF»

## **Нататка:**

**Заўсёды выключайце прыладу ў перапынках падчас працы.**

**Перад заменай насадкі выключайце прыладу. Пры працы ад сеткі таксама вымайце сеткавы адаптар з электрычнай разеткі.**

## **Стрыжка валасоў**

- Падчас стрыжкі валасы павінны быць чыстымі і сухімі. Найлепшая вынікі стрыжкі дасягаюцца пры працы з сухімі, а не вільготнымі валасамі.
- Пасадзіце чалавека такім чынам, каб яго галава размяшчалася на ўзоруні ваших вачэй, прычыніце плечы чалавека ручніком, расчашыце валасы пры дапамозе грабянца (11).
- Заўсёды пачынайце стрыжку з задняй часткі галавы.
- Валасы можна стрыгчы супраць кірунку росту і па кірунку росту, але майдзе на ўвазе, што валасы, падстрыжаныя супраць кірунку росту, будуць карацей за валасы, падстрыжаныя па кірунку росту.
- Каб пакінуць даўжэйшыя валасы, заціскайце пасмы валасоў паміж пальцамі і састрыгайце іх машынкай.
- Зразайце невялікую колькасць валасоў за адзін праход – пазней можна вярнуцца да ўжо падстрыжанага ўчастку для дадатковай стрыжкі.
- Расчэсвайце валасы грабянцом (11) для выяўлення няроўных пасмаў.
- Вы можаце прыўздымаць пасмы валасоў грабянцом (11) і састрыгайце іх па-над грабянцом.
- Выкарыстоўвайце нажніцы для падраўнання валасоў.
- З часам вы навучыцесь самастойна ствараць неабходныя прычоскі.

## **СТВАРЭННЕ ПРЫЧОСКІ. ПРЫМЕР**

### **Крок першы**

Установіце насадку (7) «4-6 mm». Уключыце прыладу. Трымайце прыладу такім чынам,

каб лёзы былі накіраваны ўгару. Пачынайце стрыжку з пачатку росту валасоў. Павольна перамяшчайце прыладу па кірунку ўгару. Падстрыжыце ўсе валасы знізу задняй часткі галавы і каля вушэй.

### **Крок другі**

Адключыце прыладу. Установіце насадку «10-12 mm». Уключыце прыладу і працягвайце стрыгчы валасы бліжэй да верхавіны.

### **Крок 3 – стрыжка ў вобласці скроняў**

Адключыце прыладу, установіце насадку «4-6 mm». Падстрыжыце валасы на скронях. Затым насадкай «10-12 mm» працягвайце стрыжку ў кірунку да верхавіны.

### **Крок 4 – стрыжка ў вобласці цемені**

Насадкай «10-12 mm» стрыжыце валасы па кірунку ад верхавіны да цемені супраць кірунку росту валасоў.

### **Крок 5 – заключная частка**

Зніміце насадку, разварніце прыладу лёзамі ў бок валасоў і акуратна падраўніцце валасы на скронях і на шыі. Не націскайце на прыладу з сілай, контакт адкрытых лёзаў са скруй можа стаць прычынай парэза ці траўмы.

### **Конусападобная стрыжка**

Установіце неабходную насадку і пачніце стрыжку з задняй часткі галавы ў кірунку да верхавіны. Падстрыжыце валасы супраць кірунку іх росту з пярэдняй часткі галавы ў кірунку да верхавіны і з баку. Для атрымання стрыжкі з плоскай верхавінай выкарыстоўвайце грабянец (11): прыпаднімайце і састрыгайце пасмы валасоў па грабянцы. Расчэсвайце валасы грабянцом для выяўлення няроўных пасмаў.

### **Філіраванне**

Сутнасць філіравання складаецца ў выстыгенні асобых пасмаў на рознай вышыні, што дазваляе атрымаць плаўны пераход паміж пасмамі рознай даўжыні. Філіраванне выконваюць на заключным этапе стрыжкі, установіўшы насадку (9).

### **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Выключыце прыладу пасля выкарыстання.
- Зніміце з корпуса насадку, ачысціце ад рэштакі валасоў знешняю і ўнутранаю

# БЕЛАРУСКАЯ

паверхню насадак, выкарыстоўваючы для гэтага шчотачку (12).

- Вы можаце прымыць насадкі (7, 9) пад струменем цёплай вады, пасля чаго вытрыце іх і прасушице.
- Корпус пратрыце мяkkай, злёгку вільготнай тканінай. Не апускайце корпус, сеткавы адаптар і яго шнур у воду і ў іншыя вадкасці.
- Забаранеца выкарыстоўваць для чысткі корпуса і насадак растварапальнікі ці абразіўныя мынныя сродкі.

## Лёзы

Лёзы (1, 2) неабходна рэгулярна змазваць маслам (13), якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.

- Выключыце машынку кнопкай (4) «ON/OFF», а таксама адключыце ад сеткі, калі прылада знаходзілася ў рэжыме зарадкі.
- -Зніміце насадку (7 ці 9).
- Зніміце блок лёзаў (1, 2), націснуўшы на пярэднюю частку блока і выняўшы яго з пазы на корпусе (мал. 2).
- Шчотачкай (12) ачысціце рэшткі састрыжаных валасоў з корпуса і блока лёзаў.
- Нанясіце адну-дзве кроплі масла (13) на зубі лёзаў і на апорную частку верхняга ляза (мал. 3).
- Выступ на ніжній частцы блока лёзаў устаўце ў пазу на корпусе. Націсніце на верхнюю частку блока да фіксациі (мал. 4). Пра правільную ўстаноўку сведчыць пстрычка фіксатора.
- Уключыце машынку і пераканайцесь ў плаўнасці ходу лёзаў.
- Выключыце прыбор, вытрыце лішніе масла сухой тканінай.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым, як прыбраць прыладу на захоўванне, вырабіце чыстку прылады і змажце лёзы маслам (13).
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

1. Машынка для стрыжкі – 1 шт.
2. Насадкі-грабянцы – 6 шт.
3. Насадка для філіравання – 1 шт.
4. Сеткавы адаптар – 1 шт.
5. Грабянец – 1 шт.
6. Шчотачка для чысткі – 1 шт.
7. Масла для змазкі – 1 шт.
8. Інструкцыя – 1 шт.

## ТЭХNІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Уваходнае напружанне сілкавання сеткавага адаптара: AC (пераменны ток) 100-240 В ~ 50/60 Гц

Выходнае напружанне: DC (сталы ток)  
4 В, 1,5 А

Максимальная спажываемая магутнасць: 9,5 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характеристыкі прыбораў без папярэдняга алавяшчэння

## Тэрмін службы прыбора – 3 гады

## Гарантыв

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ёкога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязковая павінна быць прад'ялена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



# O'ZBEKCHA

## SOCH OLISH TO'PLAMI

Jihoz soch olish va soch tutamlari uzunligini har xil qilishga mo'ljallangan.

## QISMLARI

1. Qo'zg'olmaydigan tig'
2. Qo'zg'oladigan tig'
3. Qo'zg'oladigan tig'ni jildiradigan murvat
4. Ishlatadigan tugma «ON/OFF»
5. Quvvat olayotganini ko'ssatadigan chiroq
6. Elektr adapter ulanadigan o'rni
7. 4-30 mm birikmalar
8. Birikma mahkamlagichi
9. Siyraklashtiradigan birikma
10. Elektr adapter
11. Taroq
12. Tozalaydigan cho'tka
13. Moylashga ishlatiladigan moy

## EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan olin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lгanda o'qib bilish uchun qo'llanmani saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatting.

Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Akkumulyator batareyasini quvvatlantirish uchun jihozni birinchi marta elektrga ulashdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi elektr adapter ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishimi qarab ko'ring.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib berilgan birikmalar bilan elektr adapterni ishlatting.
- Jihozni harorat baland, nisbiy namlik 80% dan ko'p bo'ladijan joylarda ishlatmang.
- Akkumulyator batareyasini harorat +5 darajadan +35°C darajagacha bo'ladijan joyda quvvatlantiring.
- Birikmalar yoki tig'i shikastlangan jihozni ishlatish ta'qilqanadi.
- Jihozni jonivorlar yungini olishga ishlatmang.
- Mashinka tig'i toza, moylangan bo'lishiga qarab turing.
- Har safar ishlatilgandan keyin o'ziga qo'shib beriladigan cho'tka bilan mashinka tig'idagi soch tolalarini olib tashlang.
- Ishlayotgan jihozni aslo qarovsiz qoldirmang.
- Ishlatganda tanaffus qilsangiz yoki ishlatilmaydigan bo'lsa mashinkani albatta o'chirib qo'ying.

- Elektr adapter shnuri
  - qizigan buyumlarga, yuzalarga tegmasin,
  - suvgaga tegmasin,
  - mebel o'tkin qirrasidan o'tmasin,
  - jihozni joyidan olishga ishlatilmasin.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr adapterdan ushlab, ehtiyoj bo'lib rozetkadan chiqarib oling.
- Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Jihoz korpusini, elektr adapterini va elektr adapter shnurini suvgaga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz koprusi bilan elektr adapterini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Bolalar ishlayotgan jihoz korpusiga, elektr adapteriga yoki elektr shnuriga xo'l tekkitishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.
- Bolalarni ehtiyoj qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plynokani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Elektr adapteri, elektr adapter shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan yoki tushib ketgan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zingizcha ochmang, biror joyi buzilsa yoki tushib ketsa yaqinroqdagagi vakolatlilik xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

**JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN**

# O'ZBEKCHA

## SOCH OLISH TO'PLAMINI ISHLATISH

*Jihoz qishda olib keligan yoki (sovugda) turgan bo'lsa ishlatalishidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.*

### Akkumulyator batareyasini quvvatlantirish

To'liq quvvatlangan akkumulyator batareyasi jihoz taxminan 60 daqiqa to'xtovsiz ishlashiga yetadi.

- Elektr adapter ulagichini (10) o'rniغا (6) biriktiring.
- Elektr adaptterni rozetkaga ulang, shunda quvvat olayotganini ko'sratadigan chirog'i (5) yonadi.
- Akkumulyator batareyasi birinchi marta kamida 12 soat quvvat olishi kerak.
- Quvvatlanganidan keyin elektr adaptterni (10) rozekadan chiqarib qo'ying, so'ng elektr adapter shuruniri jihozdan ajratib qo'yasiz.

### Eslatma:

*Keyingi marta akkumulyator batareyasi taxminan 1 soatda quvvatlanadi.*

*Soch olayotganda tig'inining borib kelishi sekinlashsa akkumulyator batareyasini kamida 1 soat quvvatlantiring yoki elektr adaptterni ulab ishlating.*

*Akkumulyator batareyasini harorat +5° C darajadan +35° C darajagacha bo'ladi dan sharoitda quvvatlantiring.*

*Elektrga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang. Jihoz ko'p vaqt (2 oydan ko'p ko'p) ishlatalimagan bo'lsa ishlatalishdan oldin akkumulyator batareyasini 12 soat quvvatlantirib oling.*

*Jihozni elektrga ulab ham ishlatsangiz bo'ladi.*

### Moylash

- Soz ishlashi uchun har safar soch olingenidan keyin jihoz tig'larini (1, 2) moylab turish kerak.

*Diqqat! Tig'larini faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan moy (13) bilan moylang.*

*Moylashga o'simlik yog'i, mol yog'i yoki suyultirgich qo'shilgan yog' ISHLATMANG.*

*Suyultirgich bug'lanib qolgan moy quyilib jihoz tig'larining jilishini sekinlashtirib qo'yadi.*

### Olinadigan soch uzunligini o'zgartirish

- Murvatini (3) surib jiladigan tig'ini (2) sochni 0,8 mm dan 2,8 mm gacha qoldirib oladigan tomonga o'tkazib qo'yish mumkin.
- Sochni 4 dan 24 mm gacha qoldirib olish kerak bo'lsa murvatini (3) «0,8 mm» burab ishlatalidigan birikmani (7) biriktirib qo'ying.

- Birikmasini (7, 9) biriktirish uchun mahkamlagichlaridan (8) biridagi bo'rtiqni korpusdagi ochiq joyga tushirasiz, so'ng birikmaning qarama-qarshi tomonini bosib ikkinchi mahkamlagichni biriktirasiz (1-rasm).
- Birikmasini (7, 9) ajratib olish uchun birikma maxkamlagichining (8) chiqib turgan tomonidan bittasini bosasiz, so'ng pastga tortib, ehtiyoq qilib birikmani korpusdan ajratib olasiz.

### Jihozni ishlatish

- Akkumulyator batareyasidan ishlatish uchun oldin uni to'liq quvvatlantirib olish kerak.

*Eslatma: Elektrga ulab ishlatish uchun elektr adapter (10) simini ulanadigan o'rniغا (6) biriktirib qo'yasiz, so'ng elektr adaptterni rozetkaga ulaysiz.*

- Soch olishdan oldin «ON/OFF» tugmasini (4) bosib jihozni ishlating, tekis ishlayotgani, tig'lari ravon borib kelayotganini qarab ko'ring. Tig'ida ortiqcha moy bo'lsa quruq, tuksiz mato bilan artib olib tashlang.
- «ON/OFF» tugmasini (4) bosib jihozni ishlating.
- Murvatini (3) surib olinadigan soch uzunligini 0,8 dan 2,8 mm tomonga o'tkazib qo'ying yoki birikmasini (7 yoki 9) ham ishlatsangiz bo'ladi.
- «ON/OFF» tugmasini (4) bosib jihozni ishlating.
- Ishlatib bo'lgandan keyin yana «ON/OFF» tugmasini (4) bosib jihozni o'chiring.

### Eslatma:

*Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz jihozni albatta o'chirib qo'ying.*

*Birikmasini almashtirishdan oldin jihozni o'chirib qo'ying. Elektrga ularib ishlayotgan bo'lsa elektr adaptterni rozetkadan chiqarib oling.*

### Soch olish

- Olinadigan soch toza, quruq bo'lishi kerak. Soch nam bo'lgandan ko'ra quruq bo'lganda yaxshiroq olinadi.
- Sochi olinadigan odamni boshi taxminan ko'zingiz to'g'risida bo'ladi qilib o'tqazing, yelkasiga sochiq tashlang, taroq (11) bilan sochini tarang.
- Soch olishni doim bosh orqasidan boshlab oling.
- Sochni o'sgan tomonga qaratib ham o'sgan tomoniga teskari qilib ham olsa bo'ladi, lekin o'sgan tomoniga teskari qilib olingan soch o'sgan tomonga qaratib ham olsa bo'ladi.

- Sochni uzunroq qoldirib olish uchun soch tutamini barmog'ingiz orasiga olib barmoqdan chiqib turgan sochni mashinka bilan qirqib tashlang.
- Bir marta o'tganda sochni uzunroq qoldirib oling, kerak bo'lса soch olingen joyga qaytib yanayam kaltaroq olsa bo'ladi.
- Taroq (11) bilan tarab notejis olingen soch tutamlarini topasiz.
- Soch tutamini taroq (11) bilan ko'tarib taroqdan chiqib turgan sochni tekislab olsa ham bo'ladi.
- Sochni qaychi bilan qirqib to'g'rilaraysiz.
- Ishlatishni o'rganib olganingizdan keyin sochni o'zingiz xohlagandek qilib oladigan bo'lasiz.

## SOCH OLISH TARTIBI. MISOL

### Birinchi qadam

«4-6 mm» birikmasini (7) biriktirib qo'ying. Jihozni ishlating. Mashinka tig'ini yuqoriga qilib ushlang. Sochni o'sgan tomonidan boshlab oling. Jihozni sekin yuqoriga yurgazing. Bosh orqasida pastdagi va qulq atrofidagi sochni oling.

### Ikkinchi qadam

Jihozni o'chiring. «10-12 mm» birikmasini biriktiring. Mashinkani ishlating va bosh tepasiga yaqin joydagи sochni oling.

### 3-qadam – chakkadagi sochni olish

Jihozni o'chiring, «4-6 mm» birikmani biriktiring. Chakkadagi sochni oling. So'ng «10-12 mm» birikmasi bilan bosh tepasiga qarab soch oling.

### 4-qadam – bosh orqasidagi sochni olish

«10-12 mm» birikmasini biriktirib bosh tepasidan bosh orqasiga qarab, soch o'sgan tomonga teskari qilib, sochni oling.

### 5-qadam – soch olishni tugatish

Birikmasini ajratib oling, tig'ini sochga qaratib, sekin chakka bilan bo'yindagi soch chetini to'g'rilang. Jihozni qattiq bosmang, ochiq tig'i tegib teri tilinishi yoki shilinishi mumkin.

### Sochni konussimon olish

To'g'ri keladigan birikmasini biriktirib bosh orqasidan tepasiga qaratib soch olishni boshlang. Peshonadan va bosh yonidan tepasiga qaratib sochni o'sgan tomoniga teskari qilib oling. Bosh ustidagi soch yassi bo'lishi uchun taroq (11) ishlating: taroq bilan sochni ko'tarib taroqdan

chiqib turgan sochni oling. Notejis tutamlarni topish uchun sochni taroq bilan tarang.

### Soch tutamlari uzunligini har xil qilib olish

Soch tutamlari har xil qilib olinganda bir tutam boshqasidan balandroda turgani uchun uzunligi har xil soch tutamlariga ravon orada turadigan bo'ladi. Soch tutamlari uzunligi soch olish oxirida, birikmasi (9) qo'yib o'zgartiriladi.

### TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Ishlatib bo'lгandan keyin jihozni o'chiring.
- Korpusidan ishlatalgan birikmani ajratib oling, birikma ichidagi, sirtidagi soch tolalarini cho'tka (12) bilan olib tashlang.
- Birkmalarini (7, 9) oqib turgan suvda yuvsab o'ladi, keyin quruq mato bilan artib, quritish kerak.
- Korpusini yumshoq, nam mato bilan arting. Korpusini, elektr adapterni va elektr shnurini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Korpusi bilan birkmalarini eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qilanganadi.

### Tig'ini ehtiyyot qilish

Jihoz tig'larini (1, 2) uning o'ziga qo'shib beriladigan moy (13) bilan moylab turish kerak.

- «ON/OFF» tugmasini (4) bosib mashinkani o'chiring, quvvatlanayotgan bo'lса elektrdan ajratib qo'ying.
- Birikmasini (7 yoki 9) ajratib oling.
- Old tomonini bosib, jihoz korpusidagi о'rnidan chiqarib tig' blokini (1, 2) chiqarib oling (2-rasm).
- Cho'tka (12) bilan korpus bilan tig' blokidagi soch tolalarini tozalab tashlang.
- Tig'i bilan ustki tig' birikadigan qismiga bir yoki ikki tomchi moy (13) tomizing (3-rasm).
- Tig' blok pastidagi bo'rtiqni korpusdagи ochiq joyga tushiring. Ustidan bosib blokni mahkamlab qo'ying (4-rasm). Shiqillagan ovoz eshitilsa to'g'ri mahkamlangan bo'ladi.
- Mashinkani ishlatalib tig'i ravon borib kelayotganini qarab ko'ring.
- Jihozni o'chiring, ortiqcha moyini quruq mato bilan artib olib tashlang.

### SAQLASH

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin jihozni tozalab, tig'larini moylab (13) qo'ying.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'lli yetmaydigan joyga olib qo'ying.

# O'ZBEKCHA

## TOPSHIRILADIGAN YIG'MASI

1. Soch oladigan mashinka – 1 dona.
2. Birikma taroq – 6 dona.
3. Soch uzunligini har xil oladigan birikma – 1 dona.
4. Elektr adapter – 1 dona.
5. Taroq – 1 dona.
6. Tozalaydigan cho'tka – 1 dona.
7. Moylashga ishlataladigan moy – 1 moy idishda.
8. Qo'llanma – 1 dona.

## TEXNIK XUSUSIYATI

Elektr adapterga kiradigan tok kuchi: AC (o'zgaruvchan tok) 100-240 V ~ 50/60 Hz  
Chiqadigan tok kuchi: DC (o'zgarmas tok) 4 V, 1,5 A  
Eng ko'p ishlataladigan quvvati: 9,5 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## **Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil**

### Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

 *Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'sratmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір сандан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін билдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын билдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатэ чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014